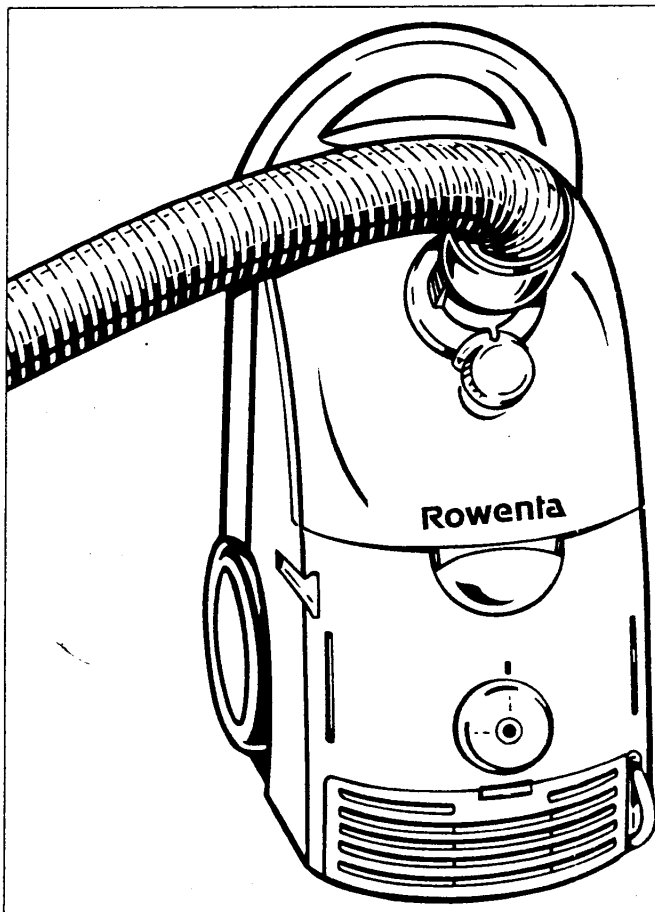


Rowenta

DYMBO



Gebrauchs-
anweisung

Mode
d'emploi

Instructions
for use

Gebruiks-
aanwijzing

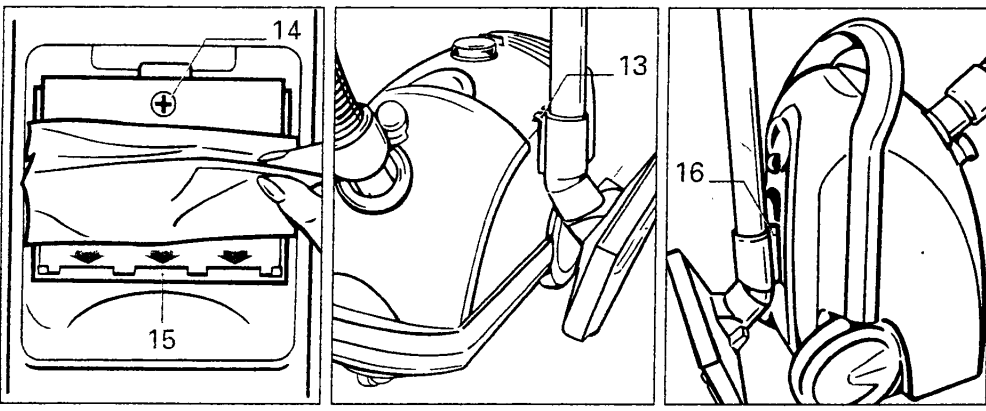
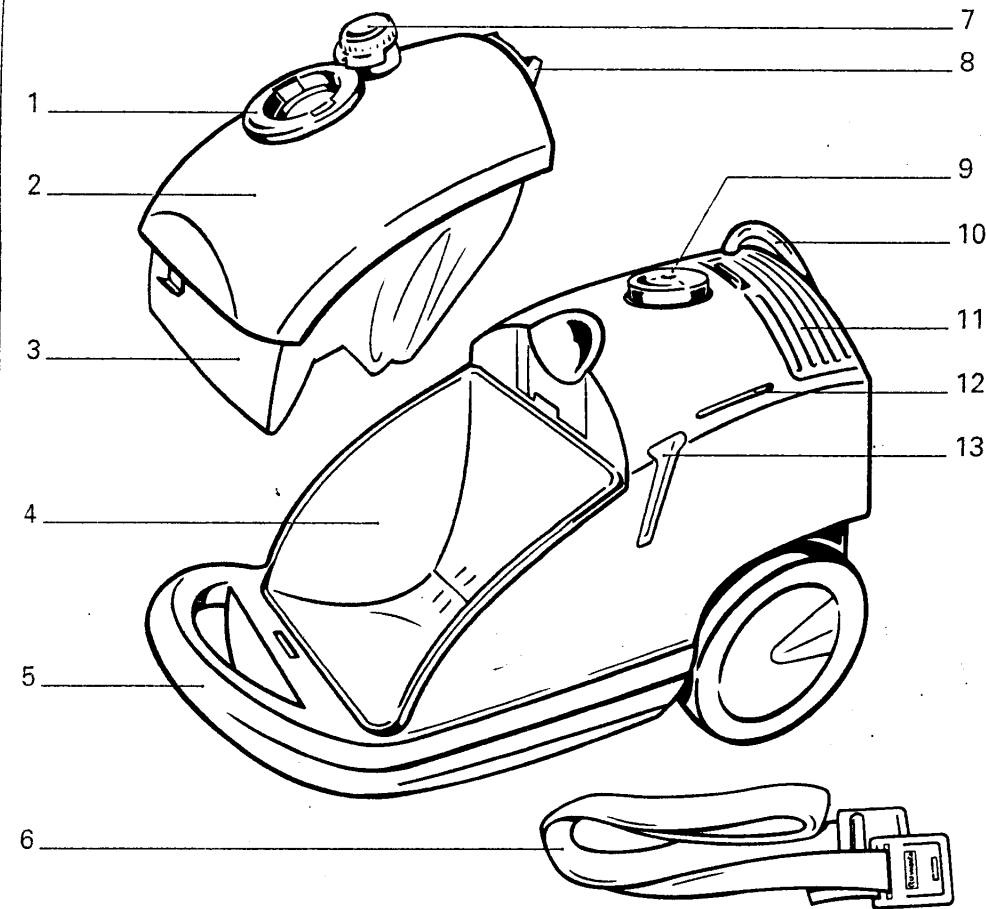
Istruzioni
per l'uso

Modo
de empleo

Mode
de utilização

Brugs-
anvisning





Deutsch

GERÄTEBESCHREIBUNG :

1. Ansaugstutzen.
2. Filterraumdeckel.
3. Doppelwandiger Papierfilter mit Hygieneverschluss.
4. Filterraum.
5. Transportgriff.
6. Abnehmbarer Schultergurt (je nach Modell).
7. Verschluss- und Auswurfknopf des Papierfilters "eject" (je nach Modell).
8. Öffnungshebel des Filterraumdeckels.
9. Funktionsschalter (je nach Modell):
a) Ein-/Aus,
b) Ein-/Aus mit elektronischer Zweistufenregelung : eco und max,
c) Ein-/Aus mit elektronischer Saugkraftregulierung.
10. Zuleitung.
11. Abluftfilterkassette.
12. Schlitz zum Einhängen des Schultergurtes.
13. Düsen-Halterung "Rowenta-Parksystem".
14. Verschlussachse des Papierfilters.
15. Filterträger.
16. Düsen-Halterung "Rowenta-Ordnungssystem".

Standardzubehör :

- Flexibler Saugschlauch mit Fehlluftregulator, superlangem Griff und integrierter Polsterbürste,
- 2 Saugrohre oder Teleskoprohr (je nach Modell),
- Kombinationsdüse (Teppiche, Teppichböden, Glattböden).

Sonderzubehör oder

Standardzubehör (je nach Modell) :

- Turbobürste (Böden) ZR-950,
- Hand-Turbobürste (Polstermöbel) ZR-080,
- Doppelwandiger Papierfilter mit Hygieneverschluss ZR-745,
- Permanenter Textilfilter,
- Mikroaktivfilter,
- Schultergurt.

Français

DESCRIPTION DE L'APPAREIL :

1. Ouverture d'aspiration.
2. Capot amovible du compartiment sac papier.
3. Sac papier double paroi avec obturateur (selon modèle).
4. Compartiment du sac.
5. Poignée de transport.
6. Bandoulière amovible (selon modèle).
7. Bouton d'obturation et d'éjection du sac papier (selon modèle).
8. Levier d'ouverture du capot.
9. Commande de fonctionnement (selon modèle) :
a) marche/arrêt,
b) marche/arrêt et électronique à 2 positions : eco et max,
c) marche/arrêt et variateur de puissance électronique.
10. Cordon.
11. Cassette-filtre de sortie d'air.
12. Fentes pour fixer la bandoulière.
13. Système-pause.
14. Axe d'entraînement de l'obturateur (selon modèle).
15. Porte-sac.
16. Clipse-tube (rangement intégré).

Accessoires standard :

- Flexible avec crosse suceur extra longue, régulateur de débit d'air et brosse ameublement intégrée.
- Tubes rallonge ou télescopique (selon modèle).
- Suceur combiné (tapis, moquettes, sols lisses).

Accessoires standard ou en option (selon modèle) :

- Turbobrosse sols ZR-95.
- Turbobrosse ameublement ZR-08.
- Sacs papier double paroi avec obturateur ZR-745.
- Filtre textile permanent.
- Filtre micro-actif.
- Bandoulière.

English

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE :

1. Suction inlet.
2. Removable dustbag compartment lid.
3. Self-sealing double layer paper dustbag (according to model).
4. Dustbag compartment.
5. Carrying handle.
6. Detachable shoulder strap (according to model).
7. Self-sealing and dustbag release knob (according to model).
8. Lid release lever.
9. Function controls (according to model) :
a) on/off,
b) on/off and double position electronic : eco and max,
c) on/off and electronic power control.
10. Lid release lever.
11. Exhaust air filter-cassette .
12. Slots for attaching shoulder strap.
13. Rowenta Park-system.
14. Self-sealer axis (according to model).
15. Dustbag carrier.
16. Tube and nozzle holder (for compact storage).

Standard accessories :

- Suction hose with extra-long handle, air regulator and integrated upholstery brush.
- Extension tubes or telescopic extension tube (according to model).
- Carpet /floor nozzle (rugs, carpets, smooth surfaces).

Standard or optional accessories (according to model) :

- Turbobrush for floors ZR-08.
- Turbobrush for upholstery ZR-95.
- Self-sealing double layer paper dustbags ZR-745
- Permanent textile filter.
- Micro-active filter
- Shoulder-strap.

VOR DEM BENUTZEN :

Gebrauchsanweisung bitte vollständig durchlesen und sorgfältig aufbewahren. Beim Lesen die jeweiligen Abbildungen zum Text beachten. Das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen.

SICHERHEITSHINWEISE :

Rowenta Elektrogeräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und den geltenden Sicherheitsnormen.

- Das Gerät ist funktionsstört nach EG-Richtlinie 87/308/EWG.
- ▶ Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß dem Typenschild anschließen.
- ▶ Verlängerungsschnur nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben, der Leistungsquerschnitt der Geräteleistung angepaßt ist.
- ▶ Vor jedem Benutzen die Zuleitung vollständig abrollen.
- ▶ Die richtige Positionierung aller Filter überprüfen. Niemals ohne Filter saugen.
- ▶ Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen und nicht einklemmen.
- ▶ Ein elektrisches Haushaltsgerät ist kein Kinderspielzeug, es gehört nicht in Kinderhand.
- ▶ Das Gerät nie ohne Aufsicht betreiben.
- ▶ Saugdüse und das Ende des Saugrohres nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.
- ▶ Nie auf feuchten Böden, weder Flüssigkeiten aller Art, noch heiße oder glühende Stoffe (Glut), größere Glasscherben, Lösungsmittel, aggressive Stoffe (Säuren oder Reinigungsmittel), leicht entzündliche oder explosive Stoffe bzw. Gase saugen.
- ▶ Den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Den Netzstecker ziehen:
 - wenn die Benutzung unterbrochen wird,
 - unmittelbar nach dem Benutzen, - vor dem Anschluß von Zubehörteilen,
 - vor jeder Reinigung oder Pflege.
- ▶ Das Gerät nicht im Freien abstellen.
- ▶ Das Gerät nie in Wasser tauchen.
- ▶ Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, (Netzstecker sofort ziehen,) wenn:
 - das Gehäuse oder die Zuleitung sichtbare Schäden aufweisen
 - nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten.
- In jedem Fall das Gerät an eine Rowenta-Kundendienst-Stelle einschicken (Adressen im beiliegenden Service-Spiegel ersichtlich). Das Gerät nicht selbst

öffnen, da zur Reparatur Spezialwerkzeuge nötig sind.

- ▶ Nur Original-Rowenta-Zubehör/Sonderzubehör verwenden (Filter und Papierfilter).
- ▶ Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen (Zuleitung abschneiden) und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- ▶ Reparaturen an elektrischen Haushaltsgeräten dürfen nur von Fachkräften unter Benutzung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann kein Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Français

AVANT UTILISATION :

Lire attentivement le mode d'emploi, le conserver soigneusement. Se reporter aux illustrations. Sortir l'appareil de l'emballage et déballez les accessoires.

CONSIGNES DE SECURITE :

La sécurité des appareils Rowenta est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.

- Antiparasitage conforme à la norme CEE 87/308.
- ▶ Cet appareil est conçu pour du courant alternatif seulement. Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ N'utiliser un prolongateur que dans la mesure où il est en parfait état et de section adaptée à la puissance de l'appareil.
- ▶ Avant chaque utilisation le cordon d'alimentation doit être déroulé complètement.
- ▶ Vérifier que tous les filtres sont bien en place. Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtres!
- ▶ Veiller à ne jamais faire passer le cordon sur des arêtes tranchantes, ni le coincer.
- ▶ Un appareil électrique n'est pas un jouet. Utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- ▶ Ne jamais tenir un suceur ou l'extrémité d'un tube à proximité des yeux ou des oreilles.
- ▶ Ne pas aspirer des surfaces mouillées, des liquides quelle que soit leur nature, des substances chaudes, (braises), de gros débris tranchants (verre), des produits nocifs (solvants, décapants), agressifs (acides, nettoyants), inflammables et explosifs (à base d'essence, d'alcool).

- ▶ Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- ▶ Toujours débrancher l'appareil :
 - avant toute interruption momentanée d'utilisation,
 - immédiatement après utilisation,
 - pour adapter les accessoires,
 - avant chaque nettoyage ou entretien.
- ▶ Ne pas entreposer l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil :
 - s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
 - si le cordon est défectueux.
- Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au centre service agréé Rowenta le plus proche de votre domicile (voir liste des adresses ci-jointe), car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation, en particulier pour remplacer le cordon.
- ▶ N'utiliser que des accessoires garantis d'origine Rowenta (filtres, sacs papier ...). Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : couper le cordon avant de le jeter.
- ▶ Les réparations d'appareils électroménagers ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine du constructeur. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

English

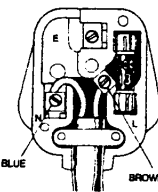
BEFORE USE :


Please read the instructions for use carefully, keep them in a safe place. Refer to the diagrams. Remove the appliance and accessories from the packaging.

SAFETY INSTRUCTIONS :

- Rowenta electrical appliances satisfy the technical rules and standards in force.
- Interference suppressor in compliance with EC standard 87/308.
 - ▶ This appliance is designed for use on alternating current only. Check that the supply voltage corresponds to that given on the rating plate of the appliance.
 - ▶ U.K. only !
How to connect the flex to a plug :
Important : The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code :
Blue = Neutral,
Brown = Live.
Please read the instructions given

below before connecting the cord to a plug. If in doubt, please consult a qualified electrician.



- As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows : The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. Neither core is to be connected to the earth terminal of a three pin plug.
- ▶ **Safety points :**
When supplied with moulded 13 amp plug it is imperative that you follow the instructions below : If the socket outlets in the home are not suitable for the plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate three pin plug fitted.
Note : The plug severed from the mains lead must be destroyed, as a plug with bared flexible cord is hazardous if engaged in a live socket outlet. Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained - make certain that only the correct fuse carrier is used and fitted. For plugs with fuse covers which are detachable the replacement cover must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug. If the detachable fuse carrier is lost a replacement may be purchased from Rowenta (UK) Service Department. Our address is supplied in the Service Dealer list enclosed with every product. Supply information may also be obtained from the plug manufacturer. This Rowenta' appliance should be fitted with a 13 amp fuse only, approved by ASTA to BS1362 and carrying of the  mark.
 - ▶ Extension leads should only be used if they are in perfect condition and appropriate to the voltage of the appliance.
 - ▶ Before each use the supply cord should be completely unrolled.
 - ▶ **Check that all the filters are in place. Never operate the appliance without filters!**
 - ▶ Never allow the supply cord to be pulled over sharp edges or to become trapped.

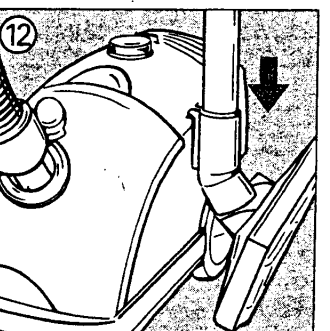
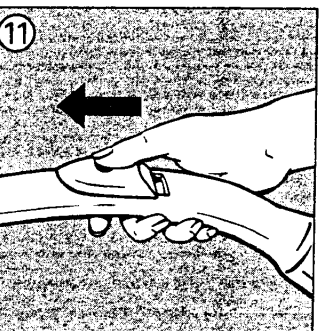
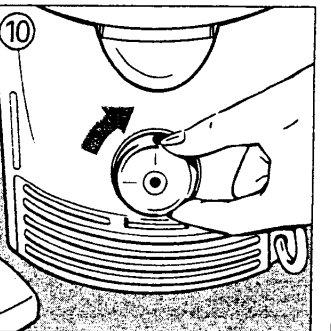
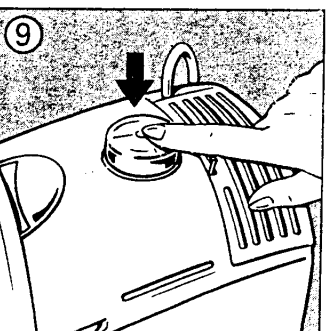
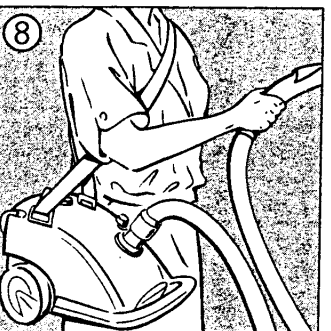
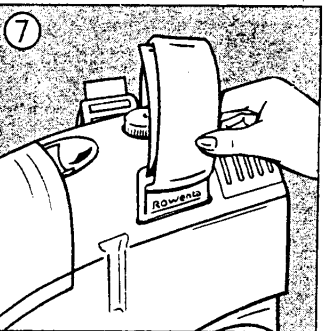
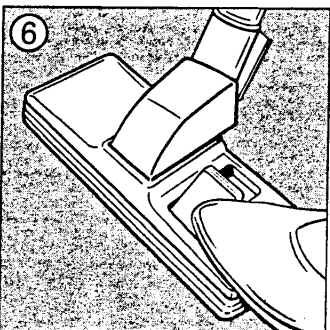
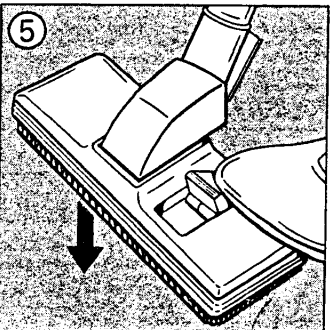
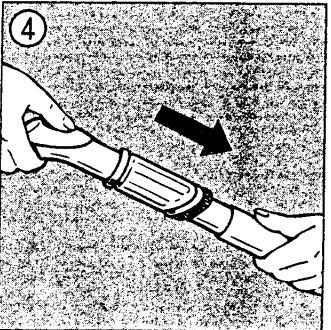
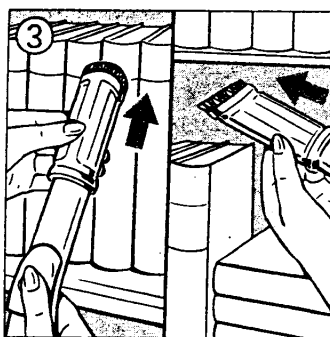
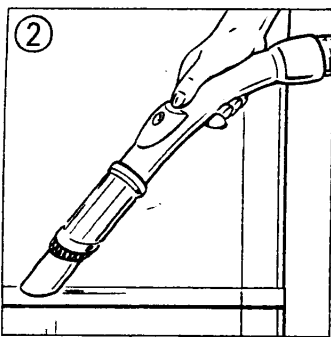
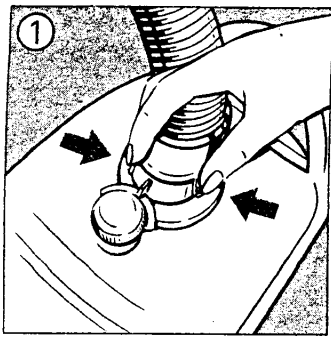
- ▶ An electric appliance is not a toy. The appliance should be used and stored out of reach of children.
- ▶ Never leave the appliance unattended when switched on.
- ▶ At all times keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
- ▶ Do not vacuum wet surfaces, any kind of liquid, hot or smouldering substances, large pieces of sharp-edged debris such as broken glass, solvents or corrosive substances, acid, inflammable or explosive substances (petrol or alcohol-based products).
- ▶ Never unplug the appliance by pulling the supply cord.
- ▶ Always unplug the appliance:
 - if you stop the appliance temporarily,
 - immediately after use,
 - before fitting accessories,
 - before maintenance or cleaning.
- ▶ Never store the appliance out of doors.
- ▶ Never immerse the appliance in water.
- ▶ Do not use the appliance:
 - if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally.
- In this case do not open the appliance but send it to the nearest approved Rowenta Service Centre (see enclosed Service information leaflet) as special tools should be used for all repairs, especially for supply cord replacement.
- ▶ Only use guaranteed original Rowenta accessories (filters, paper dustbags...).
- ▶ In accordance with current regulations, any appliance should be made non-operational (by cutting off the supply cord) before throwing it away.
- ▶ Repairs to electrical appliances should only be carried out by specialists using manufacturers' original spare parts. It is dangerous to try to repair an appliance yourself.
- Rowenta cannot accept responsibility for damage arising from improper use of the appliance or failure to comply with the instructions for use.

Nederlands

VOOR HET GEBRUIK :

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door en bewaar deze zorgvuldig. Goed op de afbeeldingen letten. Het apparaat uit de verpakking halen en de accessoires uitpakken.
- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN :**
De elektrische apparaten van Rowenta voldoen aan de huidige veiligheidsnormen en wettelijke voorschriften.
- Het apparaat is radio- en TV-ontstoord volgens de EG-richtlijn 87/308.

- ▶ Het apparaat werkt alleen op wisselstroom. Goed nagaan of het typeplaatje van uw elektrische installatie met de spanning van het apparaat overeenkomt.
- ▶ Gebruik alleen een verlengsnoer indien deze zich in uitstekende staat bevindt en is aangepast aan de stroomsterkte van het apparaat.
- ▶ Voor elk gebruik moet het snoer geheel afgewikkeld zijn.
- ▶ **Kontroleer of alle filters goed zijn aangebracht. Het apparaat nooit zonder filters laten werken.**
- ▶ Het snoer niet over scherpe randen trekken of inklemmen.
- ▶ Een elektrisch huishoudelijk apparaat is geen kinderspeelgoed. Berg het dan ook op buiten bereik van kinderen.
- ▶ Het apparaat nooit zonder toezicht laten werken.
- ▶ Nooit een zuigmond of uiteinde van een zuigbuis in de nabijheid van ogen of oren houden.
- ▶ Geen vochtige oppervlakken of vloeistoffen, van welke aard dan ook, opzuigen. Noch gloeiende stoffen (houtskool), grote glasscherven, schadelijke stoffen (oplos- en afbijtmiddelen), zuurbevattende stoffen, brandbare of explosieve stoffen (op basis van benzine of alcohol) opzuigen.
- ▶ Nooit de stekker aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- ▶ De stekker uit het stopcontact trekken :
 - voor elke tijdelijke onderbreking,
 - meteen na gebruik,
 - om accessoires aan te brengen,
 - voor elke reinigings- of onderhoudsbeurt.
- ▶ Het apparaat nooit buiten bewaren.
- ▶ Het apparaat nooit onder water dompelen.
- ▶ Het apparaat niet gebruiken indien :
 - het apparaat na valien zichtbare beschadigingen vertoont of abnormaal functioneert.
 - het snoer beschadigd is.
- ▶ In dat geval het apparaat niet openen, maar het naar het dichtstbijzijnde erkend Rowenta Service Centrum opsturen (zie bijgevoegde lijst), want voor de reparatie is speciaal gereedschap nodig met name om het snoer te vervangen.
- ▶ Alleen originele door Rowenta gegarandeerde accessoires gebruiken (filters, papieren stofzakken ...)
- ▶ Overeenkomstig de geldende regels moet elk apparaat dat definitief niet meer gebruikt wordt meteen onbruikbaar gemaakt worden : het snoer doorknippen vóórdat u het weggooit.
- ▶ Indien een huishoudelijk apparaat defect is, mag het alleen door specialisten gerepareerd worden. Indien u het zelf repareert kan dit gevaren opleveren voor de gebruiker.



Deutsch

ZUSAMMENSETZEN DES GERÄTES :

Saugschlauch :

1. Überprüfen, daß die Kerbe des "eject"-Knopfes in die Richtung des Ansaugstutzens zeigt.
Saugstützen des Saugschlauches bis zum Einrasten in die Ansaugöffnung des Staubsaugers stecken.
Zum Abnehmen des Saugschlauches, beide seitlichen Entriegelungstasten drücken.

Superlanger Griff mit integrierter Polsterbürste :

2. Zum Saugen mit dem Griffteil an schwer zugänglichen Stellen (Wandleisten, Heizelemente) den Bürstenkranz zurückziehen.
3. Zum Saugen von Sesseln, Sitzen und selbst Büchern, Regalen oder Gardinen den Bürstenkranz ausfahren und in die gewünschte Position drehen.

2 Saugrohre :

Das Gerät kann sowohl ohne als auch mit 1 oder 2 Saugrohren verwendet werden.
4. Die Saugrohre zusammenfügen, den Bürstenkranz zurückziehen und auf das Griffteil des Saugschlauches stecken.

Teleskop-Saugrohr mit Arretierungen (je nach Modell) :
Oberteil des Teleskop-Saugrohres mit dem Griffteil des Saugschlauches verbinden; Arretierungsknopf nach vorn schieben, das Innenrohr in der gewünschten Länge herausziehen, den Knopf loslassen und einrasten lassen.

Teleskop-Saugrohr mit Schraubfixierung (je nach Modell) :
Oberteil des Teleskop-Saugrohres mit dem Griffteil des Saugschlauches verbinden; das Innenrohr durch eine Rechtsdrehung entriegeln, in der gewünschten Länge herausziehen und mit einer kräftigen Linksdrehung arretieren.

Kombinationsdüse :
Dieses Zubehörtteil besitzt ein Gelenk. Damit wird der ständige Kontakt mit dem zu reinigenden Boden gewährleistet und das Saugen unter Möbeln erleichtert.

5. Ausgefahrener Bürstenkranz zum Saugen von Glattböden.
6. Eingefahrener Bürstenkranz zum Saugen von Teppichen und Teppichböden.

Kombinationsdüse mit Rollenlaufwerk (je nach Modell) :
Die Düse ist mit zwei elastischen Zungen ausgestattet und bleibt somit in ständigem Kontakt mit der zu reinigenden Fläche. Dadurch können übergangslos Teppiche, Teppichböden und Glattböden abgesaugt werden.

Français

ASSEMBLAGE :

Flexible :

1. Vérifier que l'encoche du bouton d'obturation (selon modèle) est bien dans l'axe de l'ouverture d'aspiration.
Introduire l'embout du flexible. Appuyer, un déclic signale le verrouillage. Pour déverrouiller le flexible, il suffit d'appuyer des 2 côtés.

Crosse suceur extra longue avec brosse ameublement intégrée :

2. Rétracter la brosse pour aspirer directement avec la crosse suceur dans les recoins (plinthas, radiateurs ...) et tous les endroits difficiles d'accès.
3. Faire coulisser la brosse et la tourner dans la position souhaitée pour aspirer les fauteuils, les sièges et même les livres, les étagères...

Tubes rallonges :

L'appareil peut être utilisé avec 1, 2 ou sans tubes rallonges.
4. Assembler les tubes, rétracter la brosse ameublement et relier les tubes à la crosse du flexible.

Tube télescopique à crans (selon modèle) :
Après avoir emboîté le tube supérieur sur la crosse, pousser le bouton de réglage vers l'avant, sortir la longueur de tube inférieure désirée, puis relâcher le bouton pour bloquer les tubes.

Tube télescopique rotatif (selon modèle) :
Après avoir emboîté le tube supérieur sur la crosse, tourner le tube inférieur vers la droite, sortir la longueur de tube inférieure désirée, puis tourner vers la gauche pour bloquer les tubes.

Suceur combiné :

Il est articulé pour permettre un contact continu avec les surfaces à aspirer et faciliter le passage sous les meubles.
5. Position brosse sortie pour sols lisses.
6. Position brosse rentrée pour tapis et moquettes.

Suceur combiné à roulettes (selon modèle) :
Équipé de 2 languettes souples, il permet un contact permanent avec les surfaces à traiter pour aspirer en continu tapis, moquettes et sols lisses.

Turbobrosse sols ZR-95 (selon modèle) :
Équipée d'une brosse rotative entraînée par le flux d'air, elle permet de nettoyer sans effort tous les tapis et moquettes en redonnant du gonflant.

English

ASSEMBLING THE APPLIANCE :

Suction hose :

1. Check that the slot on the self-sealing knob (according to model) is in the axis of the suction inlet.
Insert the tip of the hose. Press until it clicks into place. To release the tube, simply press on both sides.

Extra-long nozzle handle with integrated upholstery brush :

2. Pull back the brush to vacuum difficult corners directly with the nozzle handle (skirting boards, radiators and other hard-to-reach places).
3. Slide the brush and turn it to the required position to vacuum armchairs, chairs and even books, shelves

Extension tubes :

The appliance can be used with or without one or two extension tubes.
4. Join the extension tubes, pull back the upholstery brush and connect the tubes to the handle of the suction hose.

Telescopic extension tubes with safety catches (according to model) :
After connecting the upper tube to the handle of the suction hose, press the locking knob forward, pull out the lower tube to the required length and release the knob to lock the tubes in place.

Rotating telescopic extension tubes (according to model) :
After connecting the upper tube to the handle of the suction hose, turn the lower tube to the right, pull out the tube to the required length, then twist to the left to lock the tubes in place.

Carpet/floor nozzle :

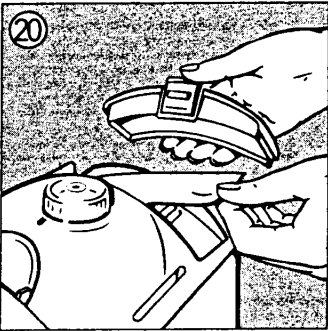
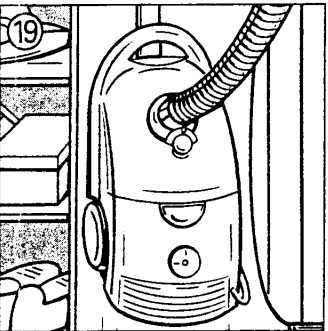
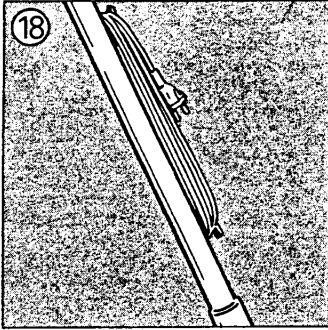
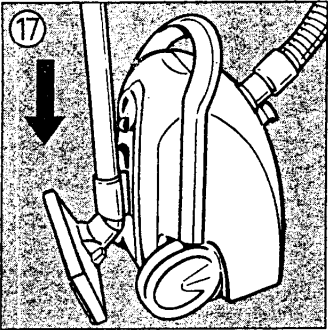
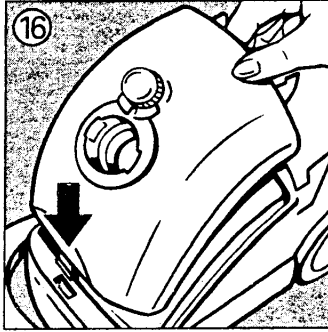
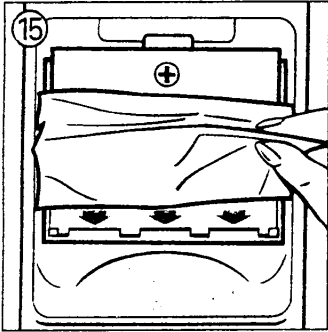
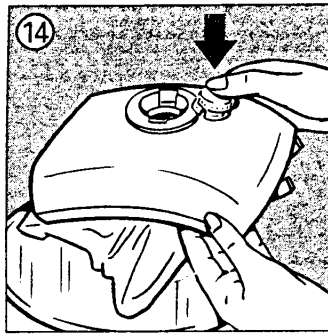
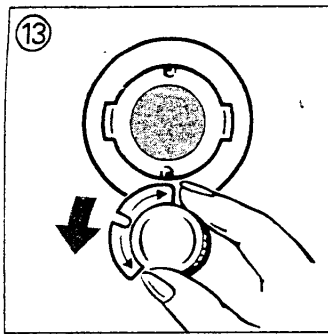
This accessory is articulated to allow constant contact with surfaces to be vacuumed and for easy cleaning under furniture.
5. Brush in extended position for smooth surfaces.
6. Brush pulled back for rugs and carpets.

Carpet/floor nozzle on casters (according to model) :

Equipped with 2 flexible strips, which enable the nozzle to be in permanent contact with the surfaces to be cleaned so that rugs, carpets and smooth surfaces can be cleaned without changing the accessory.

Turbobrush for floors ZR-95 (according to model) :

Fitted with a rotating brush driven by the suction air current, it enables effortless cleaning of rugs and carpets and puts body back into the pile.



Deutsch

Turbobürste (Böden) ZR-950

(je nach Modell) :
Die vom Luftstrom angetriebene Rotationsbürste erlaubt müheloses Reinigen von Teppichen und Teppichböden bei gleichzeitigem Aufbürsten der Fasern.

Schultergurt (je nach Modell) :
Beim Saugen auf Treppen oder auf hohen Möbelstücken wird das Tragen des Staubsaugers durch den Schultergurt erleichtert.

7. Verriegelungsenden in die Schlitz einklipsen, die Aufschrift "Rowenta" nach außen.
8. Gerät mit einer Hand anheben und Schultergurt über die andere Schulter hängen.

BENUTZUNG :

Die Zuleitung vollständig abwickeln und den Netzstecker in eine Steckdose stecken.

9. Das Gerät durch leichten Druck auf den Ein-/Ausschalter (⊙) einschalten.

Elektronischer Zweistufenregler (je nach Modell) :

10. Zum Einstellen der gewünschten Saugkraft den Funktionsschalter drehen.

Einstellung "max" zum Saugen von Böden aller Art (Fliesen, Teppiche, Teppichböden ...) und Einstellung "eco" zum Saugen von Polstermöbeln, Vorhängen und anderen empfindlichen Materialien benutzen.

Elektronischer Saugkraftregler (je nach Modell) :

Alle Böden (Fliesen, Teppiche, Teppichböden,...) mit maximaler Saugkraft, Polstermöbel, Vorhänge etc. mit verminderter Saugkraft absaugen.

Mechanische Saugkraftregulierung :

11. Durch Öffnen des Fehlluftschiebers kann die Saugleistung verringert werden, wenn z. B. durch zu starke Saugkraft ein Gegenstand angehoben wird und die Düse verschleißt.

Rowenta-Parksystem :

12. Bei kurzzeitiger Arbeitsunterbrechung das Gerät durch Druck auf den Ein-/Ausschalter (⊙) ausschalten und die Kombinationsdüse in die seitlich angebrachte Halterung schieben (Park).

Füllstandsanzeige des Papierfilters (je nach Modell) :

Die Anzeige macht darauf aufmerksam, daß der Papieraustauschfilter zu wechseln ist, oder eine Verstopfung in den Ansaugwegen vorliegt.

Papierfilter-Wechsel:

13. Das Gerät in horizontale Stellung bringen, den Saugschlauch entfernen und den "eject"-Knopf (je nach Modell) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Français

Bandoulière (selon modèle) :

Pour aspirer dans les escaliers ou en hauteur le dessus des meubles... elle permet de porter l'aspirateur en bandoulière et facilite son utilisation.

7. Clipser les pattes dans les fentes, la marque Rowenta à l'extérieur.
8. Soulever l'aspirateur d'une main et passer la bandoulière sur l'épaule opposée.

UTILISATION :

Dérouler complètement le cordon de l'appareil et brancher.

9. Appuyer sur la commande de fonctionnement (⊙), l'appareil se met en marche.

Contrôle électronique 2 positions préréglées (selon modèle) :

10. Tourner la commande de fonctionnement pour obtenir la puissance d'aspiration souhaitée.

Utiliser la position "max" pour aspirer tous les sols (carrelages, tapis, moquettes ...) et la position "eco" pour les sièges, rideaux ... et toutes les surfaces délicates.

Variateur de puissance électronique (selon modèle) :

Aspirer à pleine puissance tous les sols (carrelages, tapis, moquettes ...), réduire la puissance pour les sièges, rideaux ...

Régulateur de débit d'air :

11. Ouvrir le volet pour diminuer la puissance d'aspiration, notamment lorsqu'une surface ou un objet est plaqué et obture l'ouverture de l'accessoire utilisé.

Système pause :

12. Pour une interruption momentanée, arrêter l'appareil en appuyant sur la commande de fonctionnement (⊙) et glisser l'ergot du suceur combiné dans le clipse-tube.

Indicateur de remplissage du sac (selon modèle) :

Il signale quand le sac papier doit être remplacé ou si l'appareil, le flexible ou l'accessoire sont obturés.

Remplacement du sac papier :

13. Placer l'appareil à l'horizontale, retirer le flexible de l'ouverture d'aspiration et tourner le bouton d'obturation du sac (selon modèle) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

14. Tirer légèrement sur le levier d'ouverture, puis ôter le capot amovible. Maintenir le capot à l'horizontale au-dessus d'une poubelle et appuyer sur le bouton pour éjecter le sac.

Pour les appareils sans dispositif d'éjection, retourner le capot et presser la languette pour libérer la cartoulette du sac. Retirer le sac papier du porte-sac. Attention à ne pas plier le sac.

English

Shoulder-strap (according to model) :

To vacuum stairs or the tops of furniture... It allows the appliance to be carried for ease of use.

7. Clip the flaps into the slots, with the trademark Rowenta on the outside.
8. Lift the vacuum-cleaner with one hand and put the strap over the opposite shoulder.

OPERATION :

Pull out the supply cord to its full extent and plug in.

9. Press on control switch (⊙), the appliance starts operating.

Double positioned preset electronic control (according to model) :

10. Turn the control switch to obtain the required vacuum power.

Use "max" for all floor surfaces (tiles, rugs, carpets) and "eco" for upholstery, curtains ... and delicate surfaces.

Electronic suction regulator (according to model) :

Vacuum at full power all floors (tiles,rugs carpets...), reduce power for upholstery, curtains....

Air regulator :

11. Open the slide to lower vacuum power,e.g. when the opening of the accessory in use is blocked.

Rowenta park system :

12. For temporary operating breaks, stop the appliance by pressing the control switch (⊙) and slide the carpet/floor nozzle catch into the tube and nozzle holder.

Dustbag replacement indicator (according to model) :

It shows when the dustbag should be replaced or if the appliance is blocked.

Replacing the dustbag :

13. With the appliance horizontal, remove the suction hose from the suction inlet and turn the self-sealing knob anti-clockwise (according to model).

14. Gently pull the lid release lever and take off the removable lid. Hold the lid horizontally over a dustbin and press the knob to eject the bag.

For models without the ejection system, turn over the lid and press the flap to release the cardboard stiffener. Remove the dustbag from the carrier, taking care not to fold the dustbag.

Turn the self-sealing knob (according to model) to bring the slots into the axis of the suction inlet.

15. Slide the cardboard stiffener of a new paperdustbag into the slots of the dustbag carrier and push it into place.

16. Replace the hinge of the compartment lid and close : it will click shut.

Français

Tourner le bouton d'obturation (selon modèle) pour amener l'encoche dans l'axe de l'ouverture d'aspiration.

15. Glisser la cartonnelle d'un nouveau sac papier dans les encoches du porte-sac et appuyer pour l'engager dans son logement.
16. Replacer la charnière du capot amovible dans son logement et refermer : un déclic signale le verrouillage du capot.

En fin d'utilisation :

Arrêter l'appareil en appuyant sur la commande de fonctionnement (⊙), débrancher.

RANGEMENT :

17. Placer l'appareil à la verticale, introduire l'ergot du suceur combiné dans le clipse-tube.
18. Enrouler le cordon sur les crochets du tube rallonge et clipser la prise sur le cordon.
19. Vous pouvez ainsi transporter l'appareil d'une seule main et le ranger facilement.

CONSEILS ET PRECAUTIONS :

- Vérifier régulièrement l'état des différents filtres et qu'ils sont bien en place.
- Si l'appareil aspire moins bien, émet un bruit anormal ou s'arrête, vérifier que le flexible, les tubes rallonges ou l'accessoire ne sont pas obstrués.
- En cas de fonctionnement anormal, exemple surchauffage du moteur, arrêter l'appareil et débrancher pour vérifier et remédier à l'anomalie (ex. obturation des accessoires). Après un temps de refroidissement, l'appareil peut être remis en marche.
- L'appareil peut être utilisé en position verticale notamment sur des marches d'escaliers.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

- Avant tout entretien ou nettoyage, arrêter et débrancher l'appareil.
- Essuyer le corps de l'appareil, les tubes rallonges et les accessoires avec un linge humide, puis sécher.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.
- Vérifier, nettoyer et remplacer régulièrement les filtres d'entrée et de sortie d'air.

Filtre textile permanent (selon modèle) :

Toujours débrancher l'appareil. Ouvrir et ôter le capot du compartiment sac, retirer le filtre textile. Vider, brosser le filtre et le remettre en place. Changer ce filtre régulièrement et en cas de défektivité.

Filtre d'entrée d'air (protection du moteur) :

- Ouvrir et ôter le capot du compartiment sac papier.

- Ôter le filtre mousse, le nettoyer avec de l'eau tiède additionnée de détergent doux. Rincer, bien sécher et remettre en place le filtre.

Filtre de sortie d'air :

20. Pincer la languette pour libérer la cassette-filtre sortie d'air. La retirer en l'inclinant légèrement. Retirer le filtre mousse et le nettoyer à l'eau tiède additionnée de détergent doux. Bien faire sécher. Remonter la cassette-filtre sur l'appareil.

Filtre micro-actif (selon modèle) :

Pour les modèles équipés d'un filtre micro-actif : changer ce filtre tous les 6 mois ; il se trouve sous la cassette-filtre sortie d'air.

Sous réserve de modifications !